

ISSN: 1139-0107

ISSN-E: 2254-6367

---

---

# MEMORIA Y CIVILIZACIÓN

ANUARIO DE HISTORIA

---

22/2019

---

REVISTA DEL DEPARTAMENTO DE HISTORIA,  
HISTORIA DEL ARTE Y GEOGRAFÍA  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS  
UNIVERSIDAD DE NAVARRA

José Luis Villar Piñeiro

Las relaciones de sucesos en la América virreinal y sus contextos de  
producción y difusión. Contribución a un catálogo de textos impresos

*News Pamphlets in Vice-regal America and Their Contexts of Production and  
Diffusion. Contribution to a Catalogue of Printed Texts*

pp. 509-542 [1-34]

DOI: 10.15581/001.22.011



Universidad  
de Navarra

---



# Las relaciones de sucesos en la América virreinal y sus contextos de producción y difusión. Contribución a un catálogo de textos impresos

*News Pamphlets in Vice-regal America and Their Contexts of Production and Diffusion*  
*Contribution to a Catalogue of Printed Texts*

**JOSÉ LUIS VILLAR PIÑEIRO**

Universidade da Coruña

[jvpineiro@udc.es](mailto:jvpineiro@udc.es)

<https://orcid.org/0000-0002-1972-8136>

RECIBIDO: MARZO DE 2019

ACEPTADO: JUNIO DE 2019

DOI: <https://doi.org/10.15581/001.22.011>

**Resumen:** Este artículo aborda el asunto de las relaciones de sucesos en Hispanoamérica en la época virreinal. Se presenta primero una contribución a un posible futuro catálogo, organizado en tres grandes bloques temáticos, de textos noticiosos impresos en América y a continuación se elabora un breve estudio en que se aborda la cronología de su redacción, sus autores, títulos, modalidad discursiva y formas de publicación, así como los acontecimientos que suscitaron más expectación y los talleres donde se imprimieron habitualmente. Se concluye que, pese a las dificultades para la producción y circulación de textos, el siglo XVII conoce un gran auge en la actividad de las imprentas y que la relación tipo que sale de ellas es un texto en prosa no muy extenso y de autor anónimo o no literato que relata festividades urbanas de exaltación del poder político y religioso.

**Palabras clave:** Relaciones de sucesos. Cultura hispanoamericana virreinal. Imprenta

**Abstract:** This article addresses the news pamphlets in Latin America in colonial times. We start with a contribution towards a possible future catalogue of printed news texts in America, organized into three topics. Next, a brief study is carried out, which deals with the chronology of their production, authors, titles, types of discourse and forms of publication as well as the events that raised the most expectation, and the printing houses most commonly used. It may be concluded that, despite the existing problems with the production and circulation of written texts, the 17<sup>th</sup> century experienced a significant growth in printing. Also, the news pamphlets commonly published takes the form of not very extensive prose text with the author being unknown or not literate, and which recounts urban festivities in celebration of both political and religious power.

**Keywords:** News pamphlets. Colonial Latin American Culture. Printing

## I. CONSIDERACIONES PREVIAS

El propósito de este trabajo es acercarnos, dentro de las limitaciones de espacio propias de un artículo, al fenómeno de la producción, impresión y difusión en la América virreinal de los textos informativos que conocemos como *relaciones de sucesos*. Nuestra contribución será forzosamente elemental: un abordaje exhaustivo del asunto debe comenzar por la elaboración de catálogos que individualicen los textos noticiosos y los separen del resto de la producción escrita recogida en los repertorios existentes<sup>1</sup> y continuar por análisis de toda esa información por subtipo temático de texto o zona geográfica<sup>2</sup>.

El objetivo antes mencionado se orientará en dos direcciones conectadas entre sí: primera, la elaboración de un esbozo de catálogo de relaciones de distinto tipo formado por 88 textos —impresos en América y, en su inmensa mayoría, sobre acontecimientos allí sucedidos—, precedido por unos criterios para su elaboración, y segunda, la propuesta de unas conclusiones, provisionales, sobre contextos de producción y forma de escritura y presentación, acontecimientos con mayor repercusión e imprentas más activas, extraídas, todas ellas, de los datos suministrados por el listado de textos noticiosos.

## 2. CONTRIBUCIÓN A UN CATÁLOGO DE IMPRESOS NOTICIEROS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

### 2.1. Selección y estructuración de los textos y cuestiones procedimentales

La organización de las relaciones parte de la tipología utilizada en el CBDRS (citada abajo en las abreviaturas) aunque reducida a tres grandes grupos: A) festivas y de acontecimientos ciudadanos en general, B) de sucesos extraordinarios y C) de viajes, batallas navales y otros tipos de acontecimientos vinculados con la conquista/colonización de América. A su vez, el tipo A) se subdivide según la índole religiosa o civil del acontecimiento<sup>3</sup>. La razón para

<sup>1</sup> Entre ellos hay que contar las publicaciones de Toribio Medina sobre las primeras imprentas y sus repertorios de textos americanos e hispanoamericanos: cualquier catálogo completo que se quiera hacer ha de basarse en una investigación exhaustiva en ellos. Sin contar la ingente documentación manuscrita, también relevante para una caracterización completa de las relaciones.

<sup>2</sup> Además de elaborar catálogos de relaciones festivas y de ámbito urbano por zona geográfica o por subtipo o acontecimiento, que es algo muy factible a partir de los repertorios que hay, habría que investigar las relaciones de sucesos extraordinarios y deslindar los textos breves de conquista y colonización de la cronística de Indias y resto del material burocrático. Por otro lado, sería necesario inventariar las relaciones manuscritas que se conocen. Una muestra de lo que se puede hacer está en la tesis doctoral de Sánchez Mora, 2015, sobre las relaciones festivas en Centroamérica.

<sup>3</sup> Las relaciones de fiestas son las más conocidas y estudiadas; de ahí que la precisión de su taxonomía sea mayor. Ver en Sánchez Mora, 2015, pp. 99-100, una tipología que distingue la celebración según lo sea de la

## LAS RELACIONES DE SUCESOS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

establecer estos tres grupos obedece a que cada uno tiene un comportamiento editorial y pragmático diferenciado: las festivas —muy mayoritarias en nuestro catálogo— son textos frecuentes en los centros virreinales, se vinculan con las ciudades, son promovidas por las autoridades y encargadas a eruditos y suelen imprimirse, pues lo contrario no tendría sentido, ya que lo que se busca es mantener en el tiempo el recuerdo de la fiesta y sus implicaciones propagandísticas e ideológicas. Los impresos de los tipos B) y C), en cambio, son mucho menos numerosos, porque el grueso de los textos de esos grupos tiende a permanecer manuscrito o a imprimirse en España, aunque los de hechos extraordinarios son un grupo homogéneo y con peculiaridades en América, los relatos de exploraciones, batallas, colonización y evangelización se estampan, cuando lo hacen, en su mayoría, en la metrópoli, pues tratan de materias sensibles. Añádase que a veces no conocemos el lugar, por falta de portada o colofón<sup>4</sup>, y que el deslinde entre relaciones de sucesos y otro tipo de textos burocráticos y de obras mayores, como las crónicas de Indias, es aquí muy complicado. Todo ello hace que nos interesen menos en un artículo que trata de impresos noticieros en América. Y justifica el evidente desequilibrio que hay en el catálogo entre estos dos tipos y el tipo A).

En cuanto los procedimientos materiales para la confección del catálogo, se seguirán los siguientes:

- a) Ordeno cronológicamente los títulos dentro de cada grupo, porque ello aporta una información más significativa que la alfabética habitual por el número elevado de textos anónimos.
- b) Modernizo la grafía y acorto los títulos, casi siempre muy largos en aras de la brevedad.
- c) Recojo los datos básicos de cada obra recuperados de las fuentes consultadas: autor (con su primer apellido y, excepcionalmente, los dos, para evitar confusiones o porque así suelen citarse en la tradición de estudios indianos), lugar, impresor, extensión —en caso de poder ver el texto y comprobar el dato— y modalidad de escritura (solo la indico en las que están en verso) y doy también datos acerca de ediciones modernas y lugares donde están custodiadas, todo ello

---

«muerte», de la «lealtad» o «eclesiástica». En nuestra clasificación no contemplamos tampoco la categoría de «acontecimientos políticos y religiosos» de Pena Sueiro, 2005, p. 41, pues estos suelen tener que ver con cuestiones de conquista/colonización (tipo C) o, por ejemplo en los autos de fe, se vinculan con el mundo social y ciudadano de la celebración en sentido amplio (tipo A). El carácter festivo de estos últimos queda patente en el trabajo de López Parada y Ruiz Canseco, 2016, pp. 19ss., que recogen estas palabras de H. Kamen: «Lo que comenzó como un acto religioso de penitencia y justicia, acabó siendo una fiesta pública más o menos parecida a las corridas de toros o a los fuegos artificiales», y a continuación se extienden en todo el ceremonial. Ya había insistido en ello también Moreno Martínez, 1997.

<sup>4</sup> Podemos verlo con frecuencia en la *Biblioteca hispanoamericana* de Medina, 1898-1907.

cuando procede o cuando he podido comprobar el dato. Indico con *s.i.* la falta de información sobre el impresor, con *s.l.* sobre el lugar y entre corchetes las fechas dudosas, que, junto con los demás datos no seguros, pueden llevar también interrogante. El carácter de impresos americanos de las relaciones que doy está documentado en todos los casos en, al menos, una fuente (con frecuencia, más), aunque puede haber datos no comprobados (como pudiera ser el lugar, por razones ya indicadas arriba), pero que se deducen con toda seguridad de los demás.

d) Dejo fuera necesariamente muchas relaciones de fiestas localizadas, en particular del siglo XVIII<sup>5</sup>, y no hago una descripción material de los textos más allá de lo imprescindible para mi objetivo: estamos solo ante un primer esbozo o catálogo de impresos noticieros en América. Prescindo también de las *relaciones geográficas de Indias*<sup>6</sup> porque, en realidad, son informes descriptivos de lugares y no textos que relaten un suceso o acontecimiento.

e) Las abreviaturas que utilizo (de bibliotecas, archivos o catálogos), a las que se unen referencias a estudios donde se citan algunas relaciones y que remiten a la bibliografía final, son las que siguen:

AHM: Archivo Histórico Municipal de Lima  
BCCS: Biblioteca Colombina y Capitular de Sevilla  
BDAECID: Biblioteca Digital Asociación Española de Cooperación Internacional  
BDD: Biblioteca Digital Dioscórides  
BDH: Biblioteca Digital Hispánica  
BDM: Biblioteca Digital Mundial  
BNCH: Biblioteca Nacional de Chile  
BNE: Biblioteca Nacional de España  
BNL: Biblioteca Nacional de Lisboa  
BNM: Biblioteca Nacional de México  
BNP: Biblioteca Nacional del Perú  
BRAH: Biblioteca de la Real Academia de la Historia  
BRM.: Biblioteca Real de Madrid  
BUSC: Biblioteca Universidade Santiago de Compostela  
BVC: Biblioteca Virtual Cervantes  
CCPB: Catálogo Colectivo del Patrimonio Bibliográfico Español  
CBDRS: Catálogo y Biblioteca Digital de Relaciones de Sucesos  
CEHM: Centro de Estudios de Historia de México  
FGE: Fondo García de Enterría

---

<sup>5</sup> Por ejemplo, textos de Pedro Peralta Barnuevo (Lima, 1728), Alonso del Río (Lima, 1731), José Mariano de Abarca o Juan Gregorio de Campos y Martínez (ambos de México en 1748).

<sup>6</sup> Ver Mignolo, 1982.

3. PROPUESTA DE CATÁLOGO

A) Relaciones festivas

**1. Francisco Cervantes de Salazar**

[Título imperial de la gran ciudad de México.](#)

México. Antonio de Espinosa. 1560.

26 h.

CCPB001202642-5. BDD. Descripción de las honras fúnebres por Carlos V.

**2. Pedro de Morales**

*Carta del padre Pedro de Morales de la Compañía de Jesús. Para el muy reverendo padre Everardo Mercuriano [...]. En que da relación de la festividad que en esta insigne ciudad de México se hizo este año de setenta y ocho, en la colocación de las santas reliquias que nuestro muy santo padre Gregorio XIII les envió.*

México. Antonio Ricardo. 1579.

En Mariscal Hay, 2000, que hace una versión moderna de la obra.

**3. Dionisio de Ribera**

[Relación historiada de las exequias funerales de la majestad del rey D. Felipe II, nuestro señor. Hechas por el tribunal del Santo Oficio de la Inquisición de esta Nueva España \[...\]](#)

México. Pedro Balli. 1600.

187 h.

CCPB000025038-4.

**4. [Relación de las fiestas que en la ciudad del Cuzco se hicieron por la beatificación del bienaventurado padre Ignacio de Loyola, fundador de la Compañía de Jesús](#)**

Lima. Francisco del Canto. 1610.

BNP. BDM.

**5. Martín de León y Cárdenas (O.S.A.)**

[Relación de las exequias que el Excmo. Sr. D. Juan de Mendoza y Luna, marqués de Montesclaros, virrey del Perú, hizo en la muerte de la reina N. Señora Doña Margarita de Austria](#)

Lima. Pedro de Merchán. 1613.

148 h.

BDM. En Mínguez et al., 2012, p. 26.

**6. Antonio de León**

*Relación de fiestas que a la Inmaculada Concepción de la Virgen N. Señora se hicieron en la real ciudad de Lima en el Perú.*

Lima. Francisco del Canto. 1610.

En Estabridis Cárdenas, 2002, p. 55, y Zugasti, 2004, p. 299.

**7. Breve relación de las fiestas que los artifices plateros, vecinos de México celebraron a la Purísima Virgen María, el día de su inmaculada concepción. Año 1618**  
México. s. i. 1619.

En Aracil Varón, 2018, p. 186, que indica edición moderna en Jiménez Rueda, 1945, pp. 351-359.

#### **8. Diego Gutiérrez**

*Relación de las fiestas triunfales que la insigne Universidad de Lima hizo a la inmaculada concepción de Nuestra Señora [...]*

Lima. Francisco Laso. 1619.

103 h.

CCPB000037911-5.

#### **9. Juan Rodríguez**

*Verdadera relación de una máscara que los artifices del gremio de la platería de México y devotos del glorioso San Isidro el Labrador de Madrid hicieron en honra de su gloriosa beatificación. Compuesta por Juan Rodríguez Abril, platero.*

México. Pedro Gutiérrez. 1621.

6 p.

En Montero, p. 141. Edición moderna en Valero Juan, 2010, pp. 448-453.

**10. Relación de las fiestas que hizo la Compañía de Jesús en Lima a la nueva de la canonización, de los santos Ignacio de Loyola su fundador, y Francisco Xavier, y beatificación del B. Luis de Gonzaga de la misma Compañía**

Lima. s. i. [pero impreso probablemente en la primera mitad del siglo XVII, después de 1622]

4 p.

CCPB000424854-6.

#### **11. Fernando de Valverde (O.S.A.)**

*Relación de las fiestas que se hicieron en la ciudad de los Reyes en el nuevo reinado de don Felipe IV.*

Lima. s.i. 1622,

En Zugasti, 2004, p. 300.

#### **12. Buenaventura Salinas (O.F.M.)**

*Relación de la forma, prevenciones, y autoridad con que se celebró el Auto público de la Fe, en la plaza mayor de esta ciudad de los Reyes, por el Santo Oficio de la Inquisición, domingo 21 de diciembre de este año de 1625 [...], día el más lustroso, y el auto de mayor majestad que se ha visto ni celebrado desde que se pobló este reino*

Lima. Gerónimo de Contreras. 1625.

4 h.

CCPB000475794-7.

**13. Rodrigo Carvajal y Robles**

*Fiestas que celebró la Ciudad de los Reyes del Perú al nacimiento del serenísimo príncipe don Baltasar Carlos de Austria nuestro señor [...]*

Lima. Gerónimo de Contreras. 1632.

88 h.

CCPB000040085-8. CBDRS0002441. En Montero, p. 141. Edición moderna en López Estrada, 1950.

**14. Fulgencio Maldonado (O.H.)**

*Oración funeral [...] en solemnísima acción de exequias del [...] marqués de Guadalcázar, virrey que fue de estos reinos [...]*

Lima. Francisco Gómez Pastrana. 1632.

23 h.

CCPB001314114-7.

**15. Bartolomé de Benavides**

*Sermón en la dedicación del nuevo y famoso templo de S. Pablo de la Compañía de Jesús de Lima [...]*

Lima. Gerónimo de Contreras. 1639.

18 h.

CCPB000482847-X. En Estabridis Cárdenas, 2002, p. 57.

**16. Fernando de Montesinos**

*Auto de la fe, celebrado en Lima a 23 de enero de 1639*

Lima. Pedro Cabrera. 1639.

8 h.

BNE. Reeditada de inmediato en Madrid y México. En López Parada y Ruiz Canseco, 2016, que incluye edición moderna del texto, a cargo de Ruiz Canseco.

**17. Blas de Acosta**

*Relación de la gran solemnidad, que instituyó en el insigne Convento de Nuestra Señora del Rosario de Lima [...]*

Lima. Luis de Lira. 1643.

16 h.

CCPB000038800-9. CBDRS0002710. También en AHML.

**18. Gonzalo Astete de Ulloa**

*Pompa fúnebre y exequias [...] en la muerte de la reina nuestra señora doña Isabel de Borbón.*

Lima. s. i. 1645.

126 h.

En Medina, 1904-1905, p. 349, núm. 253, y Zugasti, 2004, p. 298.

**19.** *Brevísima noticia de las exequias que se consagraron a las cenizas del príncipe [...] don Baltasar Carlos de Austria, en Valladolid [...], cabeza de la provincia de Michoacán en la Nueva España [...]*

México. Juan Ruiz. 1647.

24 h.

CCPB000035344-2.

**20.** *Real mausoleo, y funeral pompa que erigió el excelentísimo señor conde de Salvatierra [...]. A las memorias del serenísimo príncipe de España don Baltasar Carlos. Que esté en gloria*

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1647.

En Mínguez, 2003, p. 60.

**21.** *Breve y sumaria relación de un auto particular de fe, que el Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición de [...] la Nueva España, celebró en la santa iglesia catedral de México, a los veintitrés de enero, del año de mil seiscientos cuarenta y siete*

México. Francisco de Robledo. [1647?]

12 h.

CBDRS0004379.

**22. Pedro Álvarez**

*Relación de las funerales exequias que hizo el [...] tribunal de la Inquisición de los Reyes del Perú al serenísimo Príncipe de las Asturias [...] don Baltasar Carlos de Austria N. S.*

Lima. Julián Santos de Saldaña. 1648.

68 h.

CCPB000032519-8.

**23.** *Relación del solemne jubileo de las misiones, que los padres de la Compañía de Jesús celebraron y administraron este año de 1649 en la ciudad de México [...]*

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1650.

10 h.

CCPB000354913-5.

**24. Esteban de Aguilar (S. I.)**

*Náutica sacra y viaje prodigioso [...] Fiesta que hace su majestad [...] al Santísimo Sacramento, en acción de gracias, por haber librado milagrosamente la Armada de la Plata [...]*

México. Hipólito de Ribera. 1653.

16 h.

CBDRS0002558.

**25. Diego de León Pinelo Gutiérrez**

*Fiestas que se celebraron en Lima con motivo del juramento de la pura y limpia Concepción de Nuestra Señora por la ciudad en 1656.*

[Lima?] s. i. [1656?]

BNE. En Mújica Pinilla, 1999, p. 202 y n.10, que conjetura su carácter limeño, por una alusión del narrador que permite saber el nombre del autor de la relación, pese a que esta no se encuentra recogida en los repertorios habituales. Estudio del texto, autor y circunstancias en Latasa, 2017.

**26. Agustín de Salas (O. d. M)**

*Diseño historial de los gozos ostentativos con que la regia ciudad de Lima celebró el deseado nacimiento de [...] Felipe Andrés Próspero*

Lima. Juan de Quevedo. 1660.

En Zugasti, 2004, p. 302.

**27. Esteban Avilés**

*Descripción de las fiestas que hizo Guatemala por la Bula de Alejandro VII: Solicitud omnium ecclesiarum y elogio de la concepción inmaculada de la Virgen María [...]*

Guatemala. José Pineda. 1663.

14 p.

En Sánchez Mora, 2015, p. 84, núm. 1 y n. 68.

**28. Elogio panegírico [...] con que la [...] ciudad de México recibió al Excmo. Sr. don Antonio Sebastián de Toledo**

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1664.

En Mínguez, 2004, pp. 365 y 373.

**29. Diseño de la alegórica fábrica del arco triunfal [...] en aplauso del Excmo. Sr. don Antonio Sebastián de Toledo**

Puebla. Viuda de Juan de Borja. 1664.

En Mínguez, 2004, pp. 365 y 372.

**30. Diego de León**

*Solemidad fúnebre y exequias a la muerte del católico y augustísimo rey nuestro señor D. Felipe IV el Grande [...] en la iglesia metropolitana la Real Audiencia de Lima*

Lima. Juan de Quevedo. 1666.

En Chiva Beltrán, 2013, pp. 91 ss.; Zugasti, 2004, p. 298.

**31.** *Aclamación y pendones que levantó la muy noble y coronada Ciudad de los Reyes, por el católico y augustísimo rey D. Carlos II [...] el día 17 de octubre, año de 1666*  
Lima. Juan de Quevedo. 1666.

43 h.

CCPB000034447-8. CBDRS0003225. BNP. En Zugasti, 2004, p. 300, que da como autor a Diego de León.

### **32. Diego de León**

*Celebridad y fiestas con que la insigne y nobilísima ciudad de los Reyes solemniza la beatificación de la venerable Rosa de Santa María su Patrona [...]*

Lima. s.i. 1670.

BNE. En Chiva Beltrán, 2013, p. 90; Zugasti, 2013, p. 23.

### **33. Diego de Ribera**

*Breve relación de la plausible pompa y cordial regocijo con que se celebró la dedicación del templo del ínclito mártir san Felipe de Jesús [...], en la muy noble y leal ciudad de México.*

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1673.

48 p.

CEHM y BNM. En Walde Moheno, 1990, p. 121.

### **34. Carlos de Sigüenza y Góngora**

*Teatro de virtudes políticas que constituyen a un príncipe: [...] arco triunfal que la [...] ciudad de México erigió para el digno recibimiento en ella del [...] virrey conde de Pa-redes [...]*

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1680.

88 p.

CCPB000669657-0.

### **35. Sor Juana Inés de la Cruz**

*Neptuno alegórico. Océano de colores, simulacro político, que erigió la muy esclarecida, sacra y augusta iglesia metropolitana de Méjico [...] a la feliz entrada del Exmo. Sr. don Tomás Antonio Lorenzo Manuel de la Cerda (...), Virrey, Gobernador y Capitán General de esta Nueva España [...]*

México. Juan de Ribera. [1680?]

Publicado posteriormente en Juana Inés de la Cruz, *Neptuno alegórico*, 1689, pp. 267-328.

CCPB000036117-8 (número de control de la obra completa en que se inserta la relación). Publicación moderna en Juana Inés de la Cruz, *Neptuno alegórico*, 1969, pp. 777-811 y *Neptuno alegórico*, 2004, pp. 1347-1406.

**36. Gregorio Sedeño**

*Descripción de las funerales exequias [...] en la muerte de la muy noble y piadosa señora doña Jacinta de Vidarte, y Pardo [...], a expensas de su nobilissimo esposo don Pedro Hurtado de Mendoza [...]*

Puebla de Los Ángeles. Viuda de Juan de Borja. 1681.

20 h.

CBDRS0000471.

**37. Carlos de Sigüenza y Góngora**

[Triunfo parténico que en glorias de Maria \[...\] celebrò la \[...\] Academia Mexicana \[...\]](#)

México. Juan de Ribera. 1683.

118 p.

CCPB000669661-9.

**38. Métrica panegírica descripción de las plausibles fiestas que [...] se celebraron, obsequiosas, en la muy noble y leal ciudad de México al feliz casamiento de Nuestro católico monarca don Carlos II con [...] doña María Ana Palatina del Rhin, Baviera y Neoburgo**

México. María de Benavides, viuda de Juan Ribera. 1691.

Relación en verso. 36 páginas.

CBDRS0005426. FGE.

**39. José del Hoyo**

*Relación completa y exacta del auto público de fe que se celebró en esta ciudad de Lima a 20 de diciembre de 1694 [...].*

Lima. José de Contreras. 1695.

58 h.

BDH.

**40. Bernardo de Romero**

*Funeral pompa y solemnidad en las exequias a la muerte de la católica y serenísima reina madre doña Mariana de Austria nuestra señora*

Lima. José de Contreras. 1697.

164 h.

CBDRS0003030. BRM. En Estabridis Cárdenas, 2002, p. 58, que define el texto como «libro».

**41. José de Buendía**

*Parentación real al soberano nombre e inmortal memoria del católico rey de las Españas y emperador de las Indias, el serenísimo señor don Carlos II*

Lima. José de Contreras. 1701.

180 h.

En Estabridis Cárdenas, 2002, p. 58, y Mínguez et al., 2012, p. 407.

**42. Gabriel Mendieta**

*Suntuoso [...] aparato, en que explica su lealtad la [...] regia ciudad de México [...]. En la aclamación del [...] príncipe D. Felipe V su católico dueño [...]*  
México. Juan José Guillena. 1701.

69 p.

BNE. En Alfonso Mola, 2002, n. 25.

**43. Solemne proclamación y cabalgata real que el día 5 de octubre de este año de 1701 hizo la muy noble y leal Ciudad de los Reyes de Lima, levantando pendones por el rey Católico D. Felipe V [...] (que Dios guarde) [...]**

Lima. José de Contreras. 1710.

38 p.

BNE. BNP. En Alfonso Mola, 2002, n. 25.

**44. José Francisco de Isla**

*Vuelos de la imperial águila tezcucana, [...] al [...] católico rey N. Sr. D. Felipe Quinto (que Dios guarde), cuya [...] majestad aclamó jubilosa la americana ciudad de Tetzcuco el día 26 de junio de este año de 1701.*

México. Herederos de la viuda de Bernardo Calderón. 1701.

26 h.

BDH.

**45. Noticia de la real aclamación, que debió hacer e hizo la muy noble y muy leal Ciudad de los Ángeles en la jura [...] del Señor D. Felipe V, rey de ambas Españas, el día nueve y diez de abril de este año de 1701**

Puebla de los Ángeles. Herederos de Juan de Villa Real. 1701.

En Alfonso Mola, 2002, n. 54, y Ramos, 2012, p. 230.

**46. Pedro J. Bermúdez**

*Relación de la cabalgata real y solemne aclamación que el día 8 de enero de este año de 1702 hizo la muy noble y leal ciudad del Cuzco, celebrando la jura del católico rey D. Felipe V, de este nombre, Nuestro Señor [...]*

Lima. José de Contreras. 1702.

29 h.

BNL.

**47. Juan de la Torre**

*Aclamación festiva de la muy noble imperial villa de Potosí, en la dignísima promoción del Exmo. señor maestro don fray Diego Morcillo Rubio [...], arzobispo de las Charcas, al gobierno de estos reinos del Perú.*

Lima. Francisco Sobrino. 1716.

En Mújica Pinilla, 1999, p. 200.

**48. Francisco Javier Paz**

[...] *Aparato fúnebre y canciones lúgubres, con que la ciudad de Guatemala lloró la desgraciada muerte del señor don Luis I de España*

Guatemala. Antonio Velasco. 1726.

46 p.

En Sánchez Mora, 2015, p. 86, núm. 8 y núm. 75.

**49. Crónica de las fiestas de toma de posesión del Obispo de Guatemala Doctor Juan Gómez de Parada y Mendoza**

Guatemala. *Gaceta de Guatemala*, núm. 9. 1730.

3 p.

En Sánchez Mora, 2015, p. 86, núm. 9, n. 76.

**50. Pedro de Peralta Barnuevo**

*Relación del auto de fe celebrado por el sagrado Tribunal del Santo Oficio de la Inquisición de estos reinos en la [...] ciudad de Lima [...], en el día 12 de julio del año de 1733 [...]*

Lima. Francisco Sobrino. 1733.

132 p.

CCPB000464343-7.

**51. Miguel Sainz**

*Parentación real, luctuosa pompa, [...] al augusto nombre, real memoria del serenísimo señor don Felipe V*

Lima. s. i. 1748.

119 h.

CCPB000382729-I En Estabridis Cárdenas, 2002, p. 62, que indica que Medina da como impresor a Gutiérrez de Cevallos.

**52. José de Llano**

*Relación del auto particular de fe, etc.*

Lima, José Gutiérrez de Cevallos. 1750.

En Estabridis Cárdenas, 2002, p. 62.

**53. Juan A. Ribera (S. I.)**

*Pompa funeral en las exequias del [...] rey de España y de las Indias Don Fernando*

Lima. Pedro Nolasco. 1760.

382 p.

CCPB000355679-4.

**54.** *Lima gozosa. Descripción de festivas demostraciones con que esta ciudad [...] celebró la real proclamación del [...] católico monarca el señor don Carlos III [...]*  
Lima. s. i. 1760.

188 h.

CCPB000319295-4 También en BNP. En Osorio, 2004, p. 10.

**55. José A. Borda**

*Relación de las reales exequias que a la memoria de la reina [...] doña Isabel Farnesio mandó hacer en la Ciudad de Los Reyes el [...] Virrey [...] del Perú [...]*

Lima. Nicolás Urdín. 1768.

CBDRS0003139. BRM.

**56.** *Breve descripción de las solemnes exequias que en los días 25 y 26 de junio de este año de 1779 se celebraron en la santa iglesia catedral de México al Excmo. Sr. [...] Fr. don Antonio María de Bucareli y Ursúa [...]*

México. Felipe de Zúñiga. 1779.

42 p. Texto en español y latín.

CCPB000499116-8.

**57.** *Reales exequias celebradas en la santa iglesia catedral de México por el alma del señor don Carlos III, rey de España y de las Indias, en los días 26 y 27 de mayo de 1789 [...]*

México. Felipe de Zúñiga. 1789. Relación extensa con paginación muy heterogénea. Texto en español y latín.

CCPB000499289-X.

**58. Juan Rico**

*Reales exequias [...] por el fallecimiento del señor don Carlos III, rey de España y de las Indias.*

Lima. Imprenta de los Huérfanos. 1789.

169 p.

CCPB000794817-4.

**59. Carlos Cadena (O. P.)**

*Descripción de las reales exequias que a la tierna memoria de [...] D. Carlos III, rey de España [...] se hicieron [...] en la [...] ciudad de Guatemala*

Guatemala, Ignacio Beteta. 1789.

CBDRS0002998. En Mínguez, 2012, p. 405, y Sánchez Mora, 2015, p. 78, núm. 26.

## LAS RELACIONES DE SUCESOS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

**60.** *Relación de las fiestas y actos literarios con que los estudiantes de la real y Pontificia Universidad de Guatemala han celebrado la proclamación del señor Don Fernando VII, [...] y los sucesos gloriosos de las armas españolas en la actual guerra contra Napoleón I*

Guatemala. Manuel Arévalo. 1809.

En Sánchez Mora, 2015, p. 91, núm. 33 y n. 100.

### B) Relaciones de sucesos extraordinarios<sup>7</sup>

#### 1. Juan Rodríguez

*Relación del espantable terremoto que ahora nuevamente ha acontecido en las Indias, en una ciudad llamada Guatemala: es una cosa de grande admiración y de grande ejemplo para que todos nos enmendemos de nuestros pecados y estemos apercebidos para cuando Dios fuera servido de nos llamar.*

México. Juan Pablos en la imprenta de Juan Cromberger. 1541.

4 h.

CCPB000380470-4.

En otras fuentes aparece un título abreviado algo diferente: *Relación del terremoto acaecido en Guatemala el sábado 10 y el domingo 11 de septiembre de 1541*. En Díez-Canedo, 2011, que refiere la aparición del suceso en otras crónicas de la época. Hay reedición en 1542, según Medina, 1898-1907, I, p. 168. Reproducido, con nota introductoria de Ruiz Castañeda, 1985.

#### 2. Pedro de Oña

*Temblor de Lima año 1609*

Lima. Francisco del Canto. 1609.

45 p. Relación en verso presentada a modo de diálogo. 45 p.

BDH. En Ettinghausen, 1994, p. 71, que cita el catálogo de Agulló y Cobo, núm. 474. Reproducción facsímil en Medina, 1909.

#### 3. Rodrigo de Cabredo

*Insigne milagro que hizo Dios en la Ciudad de Lima, por la invocación de S. Ignacio de Loyola [...] en una religiosa dominicana*

Lima. s. i. 1609.

En Ettinghausen, 1994, p. 73, que cita a Agulló y Cobo, 1975, p. 92; Wilkinson y Ulla, 2015, p. 191, y Medina, 1904-1905, p. 113.

---

<sup>7</sup> Insúa Cereceda, 2009, pp. 149-165, pasa revista a una serie de relaciones sobre distintos tipos de monstruos, aparecidos algunos de ellos en zonas de Paraguay y Perú, entre las que cita la *Relación espantosa del monstruo más abominable que se ha descubierto en mucho tiempo en este reino del Perú y Nuevo Mundo de la América (1744)*, pero no se acredita su impresión en América.

4. *Relación de la inundación de la laguna de México y del desaguadero hecho por el virrey marqués de Montes Claros*

México. s.i. 1611.

En Ettinghausen, 1994, p. 71, que cita a Agulló y Cobo, núm. 504, y Solano, 1994, p. 114.

5. *La prometida declaración venida de España, de las prodigiosas señales del monstruoso pescado que se halló en un río de Polonia en Alemania, cuyo retrato se envió a España, este año de 1624*

Lima, Gerónimo de Contreras. 1625.

2 h.

CBDRS0006548.

6. *Relación maravillosa de un caso que sucedió en la iglesia de la Magdalena del pueblo de Etem [...] donde fue visto un niño hermosísimo en la hostia consagrada por mucho espacio de tiempo, y otras maravillas que se vieron*

Lima. s.i. 1651. Reimpresión en Sevilla y Madrid.

4 h.

CBDRS0002923. BCCS.

### 7. Miguel Sánchez

*Relación de la [...] aparición de la santa imagen de la Virgen de Guadalupe de México [...]*

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1660.

26 h.

CCPB000382962-6.

8. *Declaración de un milagro que sucedió nuevamente en la ciudad de Trujillo este año de mil y seiscientos y setenta y uno, con una mujer natural de la misma ciudad, que se ofreció a los demonios de los cuales fue libre por haber traído desde su niñez consigo [...] el retrato de nuestra señora de Guadalupe, de quien era su devota*

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1671.

Impreso también en Sevilla por Juan F. Blas. 4 p. Relación en verso a dos columnas. CCPB000046230-6. CBDRS0005366. FGH. La recojo porque, aunque el acontecimiento no es en América, sí se vincula temáticamente con México, además de haberse impreso en esa ciudad.

### 9. José de Escobar

[\*Discurso cometológico y relación del nuevo cometa visto en aqueste hemisferio mexicano, y generalmente en todo el mundo el Año de 1680 \[...\]. Dedicado y consagrado al gloriosísimo patriarca san José, \[...\] amantísimo patrón de esta Nueva España\*](#)

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1681.

24 h.

CBDRS0000459. BUSC.

**10. Francisco Kino (S. I.)**

*Exposición astronómica del cometa que el año de 1680, por los meses de noviembre y diciembre, y este año de 1681, por los meses de enero y febrero, se ha visto en todo el mundo [...]*

México. Francisco Rodríguez Lupercio. 1681.  
28 h.  
CBDRS0000345.

**11.** *Relación del ejemplar castigo que envió Dios a la ciudad de Lima, cabeza del Perú, y a su costa de barlovento, con los espantosos temblores del día 20 de octubre del año de 1687*

Lima. José de Contreras. 1687.  
4 h.  
CBDRS0001757. BNL.

**12. Pedro Tamarón**

*Relación del atentado sacrilegio cometido por tres indios de un pueblo de la provincia de Nuevo México y del severo castigo que ejecutó la divina justicia con el fautor principal de ellos [...]*

México. Imprenta de la Biblioteca Mexicana. 1763.  
5 p.  
CCPB000382964-2. BRAH.

**13.** *Puntual relación del execrable delito, y sacrilegio atentado que en la ciudad de Santiago de Guatemala perpetraron la tarde del día veintiocho de agosto de mil setecientos sesenta y seis tres negros de Omoa, esclavos de S.M. [...]*

Guatemala. s.i. 1766.  
4 p. CCPB000354772-8.

**14. José M. Rodríguez**

*Relación jurídica de la libertad de la muerte intentada contra la persona de R.P.Fr. Andrés Picazo, [...] por intercesión de Nra. Sra. en su prodigiosa imagen del pueblito extramuros de la ciudad de Querétaro, calificada de milagrosa, por el Ilmo. Sr. D. Francisco Antonio Lorenzana [...]*

México, Felipe de Zúñiga. 1769.  
30 p.  
CBDRS0002811.

**15.** *Dos relaciones históricas de la admirable aparición de la Virgen [...] bajo el título de Santa María de Guadalupe, acaecida en esta corte de México el año de mil quinientos treinta y uno*

México. Felipe de Zúñiga. 1781.  
26 p.  
CCPB000250486-3.

C) *Relaciones de viajes, batallas navales y otras vinculadas con la conquista y colonización*

**1. Pedro Balaguer**

*Relación de lo que hizo Don Beltrán de Castro y de la Cueva en la entrada de Juan de Aquines inglés por el estrecho de Magallanes y el mar del Sur [...]*

s. l. Antonio Ricardo. 1594. Cabe suponer la impresión en Lima, por la fecha del texto, al igual que la siguiente.  
CCPB000028739-3.

**2. Pedro Balaguer**

*Relación de lo que sucedió desde el 17 de mayo de 1594 [...] hasta el 2 de julio, día de nuestra señora.*

s. l. Antonio de Ricardo. 1594.  
En Barros Arana, 2000, p. 155.

**3. Cristóbal Ruiz**

*Algunos singulares, y extraordinarios sucesos del gobierno de don Diego Pimentel [...]. La prisión y destierro de don Juan de la Serna [...]. La prisión de la Real Audiencia, por mandarlo volver del destierro [...]. El alboroto y tumulto de los muchachos e indios y plebe, que hicieron al virrey salir huyendo del real palacio.*

México. s.i. 1624.

16 h

CBDRS0004118. BRAH. En Solano, 1994, p. 220.

**4. Esteban de Perea (O.F.M.)**

*Relación [...] al muy reverendo P. Fr Francisco de Apodaca [...], de la Orden de San Francisco, dándole cuenta del estado de aquellas conversiones, y en particular de lo sucedido en el despacho que se hizo para aquellas partes*

México. Bernardo Calderón. 1630.

10 p.

CBDRS0005905.

**5.** *Relación de la victoria que Dios Nuestro Señor fue servido de dar en el Reino de Chile a los 13 de enero de 1631 a don Francisco Laso de la Vega [...]*

Lima. Francisco Gómez. 1631.

4 p.

En Medina. 1904-1905, pp. 282-283, que indica reproducción propia en *Biblioteca hispano-chilena*.

**6.** *Relación de la jornada que la armada de su Majestad ha hecho al socorro del Brasil [...]*

Lima. Francisco Gómez. 1633.

2 p.

En Medina, 1904-1905, pp. 296-297).

## LAS RELACIONES DE SUCESOS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

### 7. Fernando de Cepeda

*Señor: Con orden, que he tenido [...] para hacer esta relación a V. Majestad del más feliz suceso [...] en la detención de la flota de este reino [...]. La armada [...] pudo con suma reputación conservar el tesoro de la Cristiandad [...]*

México. Francisco Salbago. 1638.

10 h.

CCPB000429073-9. CBDRS0001817. BRAH.

### 8. Carlos de Ibarra

*Relación que el señor don Carlos de Ibarra [...] envió [...] a estas provincias [...] del suceso de sus batallas [...]*

México. Francisco Salbago. 1638.

2 h.

CCPB000295736-1.

### 9. Diego de Hevia

*Relación auténtica de las idolatrías, supersticiones, vanas observaciones de los indios del obispado de Oaxaca y una Instrucción [...] para el conocimiento, inquisición, y extirpación de dichas idolatrías, y castigo de los reos*

México. Viuda de Bernardo Calderón. 1656.

22 h.

### 10. Juan de Torres

*Relación de lo sucedido en las provincias de Nexapa [...]. Inquietudes de los indios, sus naturales. Castigos en ellos hechos [...]*

México. Juan Ruiz. 1662.

28 h.

En Ettinghausen, 1994, p. 71.

### 11. Fernando del Espino (O.F.M.)

*Relación verdadera de la reducción de los indios infieles de la provincia de Taguigalpa [...], cuyos operarios han salido, y salen de esta provincia [...] de Guatemala, desde el año de 1612 hasta el presente año de 1674*

Guatemala. José de Pineda. 1674.

11 h.

BDAECID. Hay una edición publicada en Managua, Fondo de promoción cultural del banco de América, 1997, digitalizada por la [Fundación Enrique Bolaños](#).

**12.** *Relación de lo sucedido a la armada de barlovento a fines del año pasado, y principios de este de 1691. Victoria que contra los franceses [...] tuvieron, con el ayuda de dicha armada*

México. Herederos de la viuda de Bernardo Calderón. 1691.

16 p.

CCPB000354840-6.

### 13. Pedro Merino

[Relación de la gloriosa función que lograron las armas españolas la noche del 17 de enero de 1759](#)

Lima. Imprenta de la calle de la Encarnación. 1767.

Relación en verso: silva de 701 versos. En la versión digitalizada ocupa 15 p. BNCH y BVC.

#### 4. CONTEXTOS DE PRODUCCIÓN, PRESENTACIÓN, REPERCUSIÓN DE LOS ACONTECIMIENTOS E IMPRENTA

En las páginas siguientes ofrezco una exposición ordenada de los datos deducibles del catálogo, atendiendo a aspectos como la cronología, la autoría y circunstancias de la escritura, la extensión, modalidad discursiva y título, el contenido relatado —los sucesos más difundidos o que llamaron más la atención— y las formas de publicación, ámbitos geográficos e imprentas. En conjunto, la información obtenida resultará al conocedor de estos temas bastante elemental o sabida, pero para matizarla y ampliarla habrá de tomarse en cuenta un número mucho más elevado de relaciones, impresas y manuscritas, sobre todo de los grupos B) y C), pues, por ahora, todo el esfuerzo investigador prácticamente se limita al grupo A) y no tanto en los textos en sí como en el fenómeno de la celebración ciudadana.

Nos hemos centrado en las noticias de América en América, salvo textos como B5 y B8 y también algunos del grupo C) que narran acontecimientos marítimos, pero no desconocemos que allí también se imprimen noticias de España, Europa o Asia, que se presentan como hechos novedosos que el lector americano debe conocer por su vinculación con la metrópoli o como una manera de integrarlo en el Viejo Mundo, libre de exotismos. Esta función de difundir noticias foráneas en relaciones o textos más breves similares a las noticias actuales la desempeñaron las *gacetas*, embrión de la prensa actual, entre las que podemos citar algunas de Perú o Guatemala<sup>8</sup>. De igual manera, existen temáticas americanas en relaciones publicadas en España<sup>9</sup>.

La ordenación cronológica nos permite establecer que los límites en que nos movemos van de 1541 (B1) hasta la Guerra de la Independencia contra Francia, principio del fin de la época colonial (A60). B1 es una relación sobre un

---

<sup>8</sup> Entre las primeras está una serie de diarios y noticias publicados en Lima entre 1700 y 1711 acerca de sucesos políticos y victorias navales, sobre todo, y recogidos y estudiados por Firbas y Rodríguez Garrido, 2017, bajo el título de *Diario de noticias sobresalientes en Lima y noticias de Europa (1700-1701)*. Aludiremos a las segundas más adelante a propósito de las formas de publicación.

<sup>9</sup> En torno a las relaciones recíprocas y circulación de noticias entre Europa y América y viceversa, puede consultarse el trabajo de Ettinghausen, 1994.

terremoto en Guatemala y se considera como el «antecedente conocido más remoto de la información impresa en América, solo posterior en dos años a la introducción de la imprenta en Nueva España»<sup>10</sup>. Sin embargo, apenas se documentan impresos del XVI (A1, A2, A3; B1 y C1, C2), pues hasta los años ochenta solo hay una imprenta activa, ocupada, como veremos, en otro tipo de libros. En los siglos siguientes nuestra selección demuestra una actividad regular y constante, con momentos de especial intensidad relacionados con muertes y proclamaciones de reyes en el caso de las relaciones festivas. Asimismo, los datos que tenemos marcan como un período de especial brillantez en la producción de estas el de la segunda mitad del XVII y primeros años del XVIII —hasta la proclamación de Felipe V—<sup>11</sup>. Ello ha de relacionarse con el esplendor del Barroco, momento para el lucimiento de una prosa erudita y culteranista muy adecuada a los fastos ciudadanos que se describen. Las dos últimas décadas en México marcan el punto culminante de la celebración barroca con las relaciones de sor Juana (A35), Sigüenza y Góngora (A34 y A37) y la anónima pero no por ello menos gongorina *Métrica panegírica* (A38). En el caso de Guatemala, este esplendor hay que retrasarlo hasta mediados del XVIII.

La última relación recogida (A60), impresa en Guatemala, marca simbólicamente el fin del período colonial: su elogio de Fernando VII y la retórica de las victorias contra los franceses son el preludio a los movimientos independentistas. Es el momento, también, de la llegada de la imprenta a otros lugares, como Chile —a finales del XVIII, pero sin apenas actividad—, y la aparición de productos semejantes al periódico, entre los que citamos *Aurora de Chile*<sup>12</sup>.

Generalmente, las relaciones de sucesos son textos que, como mucho, están pensados para prolongar la memoria de lo sucedido algo más allá del momento en que ocurre; no aspiran, pues, a la pervivencia o a la gloria literaria.

<sup>10</sup> Ruiz Castañeda, 1985, p. 19. Hay también noticias, no del todo comprobadas, sobre otro impresor, Esteban Martín, que estamparía un texto anterior: *Escala espiritual para llegar al Cielo*. Ver Ibarra González, 2002, p. 71 y Timoteo Álvarez y Martínez Riaza, 1992, p. 22, que lo dan por hecho. Se aduce que tal dato está corroborado por el dominico Dávila Padilla, 1596, p. 542, pero lo cierto es que este indica que el supuesto libro fue impreso por Juan Pablos, es decir, que se publicaría en 1539 o después en el taller del primer impresor que consta: «Fue su libro el primero que se imprimió por Juan Pablos, primer impresor que a esta tierra vino».

<sup>11</sup> Aunque, como se ha indicado en la nota 5, hay una producción importante de relaciones festivas ya avanzado el siglo XVIII, estas siguen la pauta marcada con anterioridad.

<sup>12</sup> En Chile, como en otros territorios de América, no hubo, propiamente hablando, imprenta durante toda la colonia. Ver, por ejemplo, Medina, 1891, p. XIV). Timoteo Álvarez y Martínez Riaza, 1982, pp. 24-29, pasan revista a la situación en otros lugares —Antillas, Río de la Plata, Nueva Granada o Venezuela— y la conclusión que sacamos es que, aunque hubo algunas imprentas, estuvieron muy vinculadas con los jesuitas y tuvieron poca actividad o imprimieron carteles y otros documentos de poco interés para nosotros. De hecho, en los catálogos consultados y demás bibliografía, no he podido localizar ninguna relación impresa en sus talleres.

Todo ello lleva a que la figura del autor en ellos tenga una importancia relativa, con un tanto por ciento considerable de anónimos. En España, sus autores suelen ser eruditos o letrados locales y no es frecuente que salgan de la pluma de un autor de primera importancia<sup>13</sup>. En nuestro listado de relaciones se observa que hay una tercera parte de textos anónimos, un porcentaje que crece si la relación es de sucesos extraordinarios, donde llega a la mitad, y disminuye en las de temática viajera o evangelizadora. La autoría conocida se vincula, pues, con el tipo temático de relación: en el grupo A) el contexto de producción de los textos es muy distinto del que se da en el B), pues en aquel existe un *protocolo* que suele seguirse, en el que aparecen actores muy marcados, y en este toda la importancia la tiene el hecho en sí.

Para ver la diferencia tomemos dos relaciones del grupo A) —números A33 y A55— y veamos su título:

*Breve relación de la plausible pompa y cordial regocijo con que se celebró la dedicación del templo del ínclito mártir Felipe de Jesús [...] en la muy noble y leal ciudad de México. Erigido a expensas de sus bienhechores [...]. Escríbela el bachiller Diego de Ribera y la dedica [...] al eminentísimo y excelentísimo señor don Pascual de Aragón, cardenal de la santa iglesia romana*

*Relación de las reales exequias, que a la memoria de la Reina [...] doña Isabel Farnesio mandó hacer en la Ciudad de Los Reyes [...] Don Manuel de Amat y Junient [...] Virrey [...] del Perú / de cuya orden la escribió D. José Antonio Borda y Orosco*

En las portadas —y a veces también en los paratextos iniciales— de este tipo de relaciones, además de nombrar el acontecimiento, con el personaje asociado al mismo, y el lugar, suelen aparecer otros datos, como los responsables de organizar la celebración —puede figurar una ciudad, como en A33, o una autoridad destacada, en particular el virrey— y el autor del texto —en A55 consta el mandato expreso—, que, a su vez, puede dedicarla a otra autoridad, y cuyo nombre figura acompañado de sus títulos profesionales, nobiliarios o eclesiásticos correspondientes. Estamos, pues, ante un entramado de relaciones donde todos los personajes implicados tienen su momento de gloria, se publicitan ante el público y aparecen nombrados con abundante adjetivación encomiástica que los coloca en un plano superior. Por eso es difícil entender que haya una tercera parte de anónimos: cabe suponer que la redacción se encargaba a alguien solvente que, colocado a buen seguro en un orden jerárquico inferior, se beneficiaría de la magnificencia y propaganda con que eran obsequiados

---

<sup>13</sup> En España, Lope de Vega, que escribía de todo, es una excepción como autor de la *Relación de las fiestas que la insigne villa de Madrid hizo en la canonización de su bienaventurado hijo y patrón san Isidro* (1622).

## LAS RELACIONES DE SUCESOS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

todos los que se relacionaban con la fiesta. Menos entendible es, si cabe, cuando el texto tiene pretensiones literarias, como, por ejemplo, en A38.

Tampoco suelen ser anónimas las relaciones tipo C), pues su cercanía al informe burocrático hace imprescindible que se consigne el autor: en nuestra selección todas tienen autor menos C5, C6 y C12.

La tendencia constatada en las relaciones en Europa —que los textos largos no sean anónimos y los breves sí<sup>14</sup>— no se ve clara, aunque haya un cierto sesgo: más bien, parece que la extensión tiene que ver con el tipo temático: las festivas suelen ser extensas y las demás breves, como veremos más abajo.

En cuanto a la profesión de los autores, normalmente son letrados —eclesiásticos o funcionarios civiles—, pero no grandes figuras literarias, si exceptuamos los casos ya citados de Sigüenza y Góngora y sor Juana, a los que podríamos añadir al cronista Cervantes de Salazar (A1) y al poeta chileno Pedro de Oña (B2). Vemos también repetirse los apellidos León Pinelo, correspondientes a dos personajes —padre e hijo— muy relevantes de la sociedad limeña (A6, A25, A30 y A32). Pero no siempre estamos ante un perfil de erudito, pues también, aunque anecdóticamente, podemos ver comerciantes, como el platero de A9.

Pasemos ahora a unas consideraciones sobre extensión, modalidad discursiva y título. Sin entrar en debates en torno a dónde se debe fijar la frontera entre textos breves y extensos, o relaciones en forma de libro, y sobre si estas se pueden considerar el mismo tipo textual que aquellas<sup>15</sup>, vamos a seguir el criterio más extendido, que lleva las relaciones breves hasta las 16 hojas y considera a las demás como extensas, con inclusión de aquellas muy extensas, que son, en realidad, misceláneas. Teniendo en cuenta que no siempre disponemos de datos completos y que la extensión depende también de que la publicación se presente en folio, 4º, etc., vemos que las relaciones tipo B y C tienden a ser breves —hay muy pocas extensas y ninguna muy extensa—. Son narrativas y concretas como noticias de sucesos o crónicas actuales. Las menos breves son menos narrativas y más expositivas, ya sea sobre aspectos *científicos* (B9 y B10) o sobre evangelización (C9), y hay una en verso, que en prosa sería mucho más breve. El único grupo donde tiene sentido la distinción de textos de diferente extensión es en las de tipo A, donde podemos ver que las extensas cuadruplican a las breves y, además, contamos entre aquellas nueve ejemplos de relaciones muy extensas, de más de cien hojas, que son probablemente volúmenes gruesos de carácter misceláneo. Es significativo el dato de que la inmensa ma-

---

<sup>14</sup> Pena Sueiro, 2005, pp. 39-40. Veremos luego dónde se pone la frontera entre unas y otras.

<sup>15</sup> Una síntesis de los debates en torno a esto se encuentra en Pena Sueiro, 2005, pp. 35-39. Ver también López Poza, 1999, pp. 213-214.

yoría de estas relaciones son del subtipo de exequias y todas, menos una, tienen autor. Dentro de las festivas, la mayor parte de las breves se refieren a acontecimientos religiosos: canonizaciones, recibimiento de religiosos, jubileos, bulas papales y autos de fe, y casi la mitad de ellas son anónimas.

A propósito de la modalidad discursiva, el listado muestra que las relaciones de sucesos son textos escritos, sobre todo, en prosa. En España, el verso se asocia con la literatura popular: relatos en verso de carácter truculento (tipo B) compuestos en romance. Según la muestra que ofrecemos, contamos con unos pocos ejemplos de relaciones en verso —sin mencionar las relaciones festivas extensas, que suelen incluir composiciones de certámenes poéticos, que forman parte siempre del programa de festejos y pueden incluso estar escritas, en parte, en latín: A56 y A57—. Prescindiendo por ahora de esto, detengámonos en las cuatro relaciones compuestas exclusivamente en verso, con sus circunstancias concurrentes. Aunque su número no es significativo, sorprende que todas, menos una, empleen métrica culta petrarquista: versos endecasílabos, solos o combinados con heptasílabos, formando octavas o silvas. Así C8 tiene forma de silva, con 700 versos, aunque emplea pareados como en los ovillejos, una propuesta que al autor, Pedro Merino, debió de parecerle adecuada para contar una victoria militar. En B2 Pedro de Oña nos cuenta el terremoto de Lima en un texto muy literario, formado por 83 octavas reales más otros textos finales en forma de canción petrarquista y presentado en forma de diálogo, aunque el peso narrativo lo lleve un personaje. Todo ello en plena conexión con la literatura de la época y siguiendo la costumbre, también presente en las crónicas, de darle realce épico-literario a sucesos telúricos o catastróficos<sup>16</sup>. A38 se compone de 82 octavas en que, con estilo gongorino, se quiere transmitir la grandiosidad del acontecimiento festivo: se trata de una relación de fiestas peculiar, sin programa iconográfico, ni sermones o discursos, además de escrita enteramente en verso. Viene a romper este esquema la última relación en verso, B8, pues es anónima, breve —146 versos—, compuesta en romance y, además, publicada también en España, donde ocurrió el suceso, características todas que encajan en el patrón de las relaciones en verso españolas.

Resulta asimismo interesante examinar los títulos, más allá de su contenido, comentado algo más arriba, en el cual las de tipo B se distinguen de las otras porque no suelen incluir el autor ni otras autoridades, ni suele ser producto de encargos ni contener dedicatorias. Cabe matizar la opción de que comparezcan personajes —por ejemplo, en B14, donde se remite a una autoridad, suponemos que religiosa, para certificar el carácter milagroso del suceso—.

<sup>16</sup> Recordemos que Lope de Vega, en su *Arte nuevo*, publicado el mismo año que esta relación, recomendaba el romance para los relatos, pero indicaba que las octavas les daban un peculiar realce.

Entre ellos, por supuesto, se cuentan los sobrenaturales (B8, B14 y B15), a los que se les puede dedicar el texto (B9).

Cabe organizar las relaciones en dos grupos según aludan en el título al tipo de texto en que se relata el acontecimiento o no —en este caso, nombran directamente el sucedido y sus componentes más importantes o alguno de ellos en particular—. Se decantan por la primera opción 56 textos y por la segunda 32. Las relaciones A) tienen un comportamiento muy distinto a las demás: vemos, en efecto, que las de tipo B) y C) citan siempre el género en el título, salvo tres casos, en que leemos «insigne milagro» (B3), «temblor» (B2) y «algunos singulares y extraordinarios sucesos» (C3). En cambio, en el grupo A) solo lo hacen poco más de la mitad, por lo que es muy frecuente que se cite solo el acontecimiento, mediante genéricos como «fiestas» y sus sinónimos, que recalcan su carácter ostentoso, del tipo «pompa» (A17, A19) o «solemnidad» (A30). Se puede indicar también el tipo específico de celebración: «aclamación» (A29), «proclamación» (A42), «parentación» (A40), «aparato fúnebre» (A47) o «exequias» (A56). En menor medida, se nombra una parte del acontecimiento como si fuese el todo: «oración funeral» (A14) o «sermón» (A15). Finalmente, es posible que, coincidiendo con el punto culminante del barroco virreinal, se empleen expresiones retóricas de carácter figurado encabezando el título: «náutica sacra y viaje prodigioso» (A23), «teatro de virtudes políticas» (A33), «Neptuno alegórico. Océano de colores» (A34), «vuelos de la imperial águila tezcucana» (A43), «triumfo parténico» (A36) o, ya en pleno XVIII, «el rey de las flores o la flor de los reyes, la rosa de Castilla, aljofarada en la primavera de sus años» (A48), en alusión al malogrado Luis I.

La otra mitad de las relaciones tipo A, junto con prácticamente todas las demás según se ha dicho, sin dejar de nombrar el suceso, aluden a la forma como se plasma su versión escrita mediante las siguientes denominaciones: «relación» (42 ocasiones), «descripción» (5), «noticia» (2), «diseño» (2), «discurso» (1), «exposición» (1) y «carta» (1). A su vez, pueden combinarse términos entre sí —por ejemplo, «discurso y relación»— o alguno de ellos con denominaciones de géneros mayores como la historia —caso de «diseño historial»—. El término «relación» se emplea en 21 ocasiones de 32 en las relaciones tipo A), 9 de 15 en B) y siempre en C), lo que quizá indique mayor formulismo burocrático en los textos de conquista y colonización. Los términos alternativos a «relación» marcan la manera particular de presentarse el texto —por ejemplo, en forma de carta—, su carácter más o menos breve o esquemático —«noticia», «diseño»—, su condición más discursiva que narrativa —«descripción», «exposición», «discurso»— y, en dos relaciones tipo B), sus implicaciones legales para probar como verdadero el hecho extraordinario: la aparición del monstruo o el milagro —«declaración»—.

En fin, acompañando a la palabra que designa el género del texto noticioso encontramos, en algo menos de la mitad de los casos, adjetivos —también los hay calificando el acontecimiento en sí—. Los que más se repiten son «breve» —con sus derivados o acompañado de «sumaria»— y «verdadera», así como diversas variantes de «histórica» —«historial» e «historiada»—. Puede aludir, pues, a su extensión, detallismo o precisión —ya citados, además de «exacta» y «completa»—, a su carácter verídico —ya citados y «auténtica»—, a aspectos temporales de su publicación —«prometida», «puntual»—, a su contenido —«cometológico», «astronómico», «jurídica»— o a su forma y tono —«métrica panegírica»—. En lo que más se insiste, entonces, es en que lo que se cuenta es algo verdadero o histórico y en que, aunque sea el relato breve en extensión, debe ser también completo y exacto. Es asimismo significativo que, en los títulos tipo B), lo maravilloso del suceso está autenticado por declaraciones y elementos jurídicos.

Hemos hablado ya del estilo barroquizante de algunos títulos de relaciones tipo A). Debe decirse ahora que los de las de tipo C) son escuetos y neutros y van directamente al asunto sin adornos de ningún tipo. En cambio, en los que narran sucesos extraordinarios hay que señalar la inclusión de objetivos explícitos de carácter didáctico y moral, como en BI, donde se cuenta el suceso para que «todos nos enmendemos de nuestros pecados», y la utilización profusa de adjetivos alusivos a lo espantoso o maravilloso —«espantable», «espantosos», «prodigiosas» (en dos ocasiones), «milagrosa», «admirable»—, lo negativo —«execrable»— o lo justo y adecuado —«ejemplar»—.

Repasemos ahora los sucesos o acontecimientos de los que se ocupan las relaciones con mayor frecuencia, ateniendo a los datos de nuestro listado. En el grupo A) recogemos, casi por igual, relaciones de exequias, de acontecimientos religiosos y de proclamaciones, entradas y celebraciones monárquicas. Si añadimos los autos de fe, que comparten características con las anteriores, aunque se distinguen en otras producto de la distinta índole del acontecimiento —tienen un carácter más notarial, son menos pretenciosas en su estilo y menos variadas en su contenido, no aluden a iconografía simbólica, etc. —, veremos que son textos que nos hablan de la vida ciudadana, sus costumbres y su esplendor. Reflejan, por tanto, la brillantez de la vida colonial en los siglos XVII y XVIII, en lo que compiten y hasta aventajan a la metrópoli, lo cual llena de orgullo a la nueva clase criolla, cuya conciencia de lo propio intervendrá con el tiempo en los movimientos independentistas. Eso explica la abundancia de impresos americanos de este estilo, lo que, a su vez, provoca su estudio por parte de la crítica, como indicábamos al principio de este trabajo. Otra razón que explica la presencia de estos textos es que su función propagandística de la monarquía y de la religión tiene en América más sentido que en España, pues el Nuevo Mundo

## LAS RELACIONES DE SUCESOS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

está muy distante y los reyes, que nunca viajaron allí<sup>17</sup>, necesitan pruebas de la adhesión inquebrantable de sus nuevos súbditos. De la misma manera, también es necesario hacer constar el éxito de la implantación del cristianismo no solo en el relato evangelizador, sino en su organización administrativa y urbanística en las ciudades.

Estos objetivos se consiguen mediante la generalización de la fiesta y la producción de relaciones que la describen, que, según su subtipo, se vincularán más con unas funciones o con otras. Analizando los datos que tenemos vemos que, aunque los elementos religiosos aparecen siempre de una u otra forma, solo son protagonistas en una tercera parte de las relaciones del grupo A), la mayor parte de las cuales son del XVII: las que cuentan canonizaciones, beatificaciones, consagración de templos, traslado de reliquias u homenajes a santos y a vírgenes. Podemos anexar a estas, aunque desde otro punto de vista, las relaciones de autos de fe, que nos hablan de que, en el contexto del contrarreformista siglo XVII, pero también después, la persecución de la herejía era en América, al menos, tan implacable como en España. Todas ellas exaltaban los dogmas del cristianismo, reflejaban su poder y añadían, en estas últimas, elementos de ejemplaridad y morbo que las emparentan con el grupo B). Los dos tercios restantes son relaciones de acontecimientos civiles, casi siempre monárquicos, que se organizan en dos grandes grupos: las exequias y las proclamaciones y entradas de autoridades (que incluyen también casamientos y nacimientos en la familia real). La teatralidad de la ceremonia era muy del gusto del público que la veía e incluso participaba en ella y, además, el conjunto de las relaciones correspondientes quedaba como una especie de acta de fallecimientos de reyes y proclamación de sus sucesores: recordaba en la lejanía el discurrir histórico de la monarquía; por eso, se puede observar que los centros virreinales más importantes —Lima, México, Puebla, Santiago de los Caballeros en Guatemala— celebraban sucesivamente fiestas de exequias y, a continuación, de proclamación del siguiente rey y las imprentas estampaban casi siempre la obligatoria relación redactada para el caso.

En los grupos B) y C) el número de textos es reducido y la información que nos dan, probablemente, menos significativa. Con todo, podemos ver que los sucesos extraordinarios que recogen son milagros (6), terremotos y hechos telúricos similares (4), fenómenos astronómicos (2), delitos (2) y aparición de

---

<sup>17</sup> Aunque sí estuvieron presentes, en efigie, en muchas celebraciones. Ver Osorio, 2004, p. 8, que explica los mecanismos que hicieron posible conseguir una auténtica fidelidad al rey por muy lejano que estuviese, entre los cuales está su reproducción o simulacro: «Estas 're/presentaciones' del Rey fueron, sin embargo, siempre 'auténticas' o verdaderas ya que, como el referente no fue nunca visto en Lima, el simulacro era verdadero por virtud de esta ausencia».

monstruos (I). Entre los primeros, se cuentan apariciones marianas —en América el culto a la Virgen siguió la tradición medieval, con el añadido simbólico de que vino a sustituir en muchos casos al que se profesaba a las deidades locales indígenas— (B15) o transformaciones de elementos del culto en las iglesias (B6), pero con más frecuencia narran hechos producidos por intercesión de divinidades (B3, B8, B14) —almas libradas del demonio o personas salvadas de la muerte—. La fuerza de la naturaleza también es tema habitual y suele presentarse como algo enviado por Dios como castigo (B1, B11). Encontramos, asimismo, relaciones sobre delitos, vinculadas con la realidad cotidiana y con ingredientes truculentos que las acercan a las españolas escritas en verso popular, pero con un sesgo religioso-maravilloso, pues en las dos incluidas (B12 y B13) se recoge la palabra «sacrilegio», junto al inevitable castigo divino. En fin, se reconoce el interés por las historias de monstruos (B5), en este caso importadas de Europa, aunque se trate de situaciones muy habituales en América, frecuentes en las crónicas de Indias, por lo que se puede suponer que también se debieron de imprimir textos de ese tipo y de ámbito local en América. Cabe también destacar el éxito de estas relaciones, pues, según los datos parciales que tenemos, varias fueron reimpresas o generaron otros textos (B1, B6 y B8).

En cuanto al grupo C), es evidente que lo más difundido eran los relatos de batallas navales y asuntos militares en general (C1, C5, C6, C7, C8, C12 y C13), donde se exaltan las victorias de los españoles en los frecuentes encuentros marítimos. También apuntamos informes sobre evangelización (C4, C9 y C11), cuyo contexto de producción inicial suele ser la respuesta al mandato del superior de la comunidad religiosa, así como textos que agrupan diversos sucesos de orden público —sin los elementos maravillosos de las relaciones tipo B) — (C2, C3 y C10), entre los que destaca uno que pone en cuestión la autoridad del virrey.

El último asunto que repasaremos en esta síntesis sobre la propuesta de un catálogo de relaciones es el de los contextos o formas de publicación y las imprentas, a las que aludimos de pasada más arriba. Lo primero que conviene decir es que hay cuatro contextos básicos o lugares que pueden acoger —que no equivale siempre a imprimir— una relación de sucesos, reductibles, a su vez, a dos grandes grupos: 1) inserta en un texto mayor y 2) exenta. Los textos del primer grupo encuentran su sitio en a) una crónica o b) en una gaceta o publicación de varias noticias. Por su parte, los del segundo se presentan solos en pliegos sueltos ofreciendo solo la relación o en volúmenes extensos con otros textos —sermones, oraciones, poemas, esbozos de diálogos teatrales, etc. —. También es posible que el acontecimiento tenga tanta difusión que dé lugar a distintos textos presentados cada uno de una manera.

## LAS RELACIONES DE SUCESOS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

De todas estas opciones, la 1a) no suele asegurar la difusión impresa, pues gran parte de esas crónicas no se estamparon en su momento, y menos en América. Sin embargo, es un fenómeno interesante que nos muestra a las relaciones, más allá de su alcance inmediato de dar una noticia, como fuentes para la elaboración de crónicas e historias de Indias. Algunos de los acontecimientos más difundidos dieron lugar a relaciones diversas aparecidas en diferentes medios. Buen ejemplo de ello son los terremotos, como el de Guatemala de 1541, pero también festividades religiosas<sup>18</sup>. De modo que un mismo acontecimiento se puede difundir en pliego suelto y en crónica mayor o puede suceder que solo aparezca en esta y no se haya publicado suelto. Las crónicas —en particular las de religiosos— son campo abonado para la narración de fiestas, pero también de hechos milagrosos, maravillosos o truculentos que se dan en un contexto evangelizador.

Como ejemplo de relación recogida en primitivo periódico, tenemos la A49, que cuenta la toma de posesión de un obispo y se publicó en la *Gaceta de Guatemala* en 1730, pero, sin duda, investigando en este tipo de publicaciones —por ejemplo, el ya citado en la nota 8 *Diario de noticias de Lima*— se podrán localizar más, puesto que, con frecuencia, además de sueltos breves, se encuentran en ellas relatos de mayor cuerpo.

Es el momento de preguntarnos, para concluir, por la actividad de las imprentas americanas y la índole de los textos que publicaban. Sabemos, de entrada, que estampaban regularmente relaciones festivas, pero no así otros tipos de textos noticiosos. La publicación en el *Nuevo Mundo* de todo lo que no sean obran lingüísticas y catecismos<sup>19</sup> —y descontando la literatura de ficción que, legalmente, no se podía imprimir ni importar de España, aunque esto último ocurriese— está sometida a una tensión contradictoria entre la necesidad de escribir e imprimir para conocer la realidad y explotarla y los peligros de un exceso de información circulante, dañina por el hecho de poder caer en manos enemigas. Es en este contexto donde resulta lógica la publicación de relaciones festivas, instrumentos de fidelidad y propaganda, pero no de los demás tipos, particularmente el C). Hablamos, entonces, de censura, tanto oficial como ejercida por los propios autores, que provocó la prohibición de importantes tex-

---

<sup>18</sup> Según indica Díez-Canedo, 2011, de este suceso se ocuparon, al margen del texto de nuestro listado, los dominicos Antonio de Remesal y Francisco Jiménez, el franciscano Francisco Vázquez y Francisco de Fuentes y Guzmán, además de los franciscanos Motolinía y Mendieta, el dominico de Las Casas y los cronistas civiles Fernández de Oviedo, López de Gómara y Díaz del Castillo.

<sup>19</sup> En nuestro listado solo hemos podido incluir cuatro relaciones en la imprenta mexicana entre sus inicios y 1600. Sin embargo, esta imprenta publicó 174 obras, entre ellas 108 sobre las lenguas indígenas de México, según documenta Ibarra González, 2002, pp. 73-74.

tos<sup>20</sup>, lo cual motivó que la actividad de las imprentas fuese, a finales de esta centuria, escasa o se tuviese interés en que pareciese así<sup>21</sup>, al menos en la producción de libros de distinto tipo al indicado. Todavía podemos aducir algunos testimonios más, sacados de investigaciones propias en curso, donde se ven las dificultades que atraviesan las imprentas y todo el proceso de impresión y publicación: así, la falta de papel impide la publicación de la crónica del dominico Dávila Padilla en México. Poco después, el franciscano Pedro Simón muestra su desconfianza en que se haga bien el trabajo:

Uno de los temores y sobresaltos con que quedo [es] su acertada y perfecta impresión, por no serme posible se impriman en mi presencia en esta tierra y haberla de fiar de ajenas manos, por impedirme el oficio poder pasar a España<sup>22</sup>.

Otro problema era lo oneroso que resultaba publicar y el mal acondicionamiento de las imprentas limeñas, pues según indica a mediados del XVII el agustino Torres, los autores que querían publicar «no lo han conseguido por la mucha costa y desavío de las imprentas deste reino, donde es grande hazaña estampar un sermón»<sup>23</sup>. El resultado de todo ello es que pocos cronistas logran publicar en América, pese a tratar asuntos evangelizadores: entre las excepciones, el citado Torres, el jesuita Arriaga en Lima y el agustino Grijalva en México.

No obstante, disponemos de testimonios que nos hablan de algún tipo de actividad a propósito de las relaciones de hechos extraordinarios o de fiestas: el dominico Lizárraga nos cuenta que una mujer maltratada por su marido se salvó de la muerte por intercesión de la Virgen y que, al haber varios hechos similares, se hizo «libro» de ello, «pero algún luterano oculto que por allí pasó lo hurtó, mas no pudo hurtar la memoria dellos [...] y tornáronse a escribir»<sup>24</sup>. Y, de nuevo, Torres cita una relación de exequias por Felipe III, compuesta por Fernando de Valverde, aunque no hemos podido comprobar que esta y la anterior se imprimiesen.

La labor de las imprentas, por tanto, no fue fácil: su papel fue casi irrelevante en lo que nos ocupa en el siglo XVI, como ya se indicó más arriba, y mejoró exponencialmente en el XVII, abriendo el abanico de los temas permitidos,

---

<sup>20</sup> Pueden consultarse en Reyes Gómez, 2000, pp. 794 y 821 las cédulas que prohíben la publicación de las crónicas de Gómara y Sahagún en el siglo XVI. Ver también González Sánchez, 2008.

<sup>21</sup> Como ejemplo, este testimonio de Leonard, 1996, p. 170, en el que, acerca de las imprentas, el virrey de México comunica en 1575 al rey que, «excepto unas cuantas cosas sin importancia, sus puertas se mantienen bien cerradas». Entre esas «cosas sin importancia» debían de encontrarse algunos de los libros citados en la nota 19.

<sup>22</sup> Simón, 1882, p. X.

<sup>23</sup> Torres, *Crónica de la provincia*, p. 238.

<sup>24</sup> Lizárraga, 1916, I, p. 221.

pero solo en el ámbito de las relaciones festivas. Hacia mediados de la centuria funcionaban imprentas en México, Lima, Puebla y Guatemala. En el XVIII, se siguen publicando a buen ritmo, pero se frena la apertura de nuevas imprentas —o estas no tienen actividad de nuestro interés—<sup>25</sup>, quizá para evitar la difusión de las ideas criollas, responsables de una cierta idea *nacional* americana.

Veamos ahora, para concluir, cuáles fueron los impresores más activos, según se desprende de los datos de nuestro listado. Digamos, en primer lugar, que no siempre aparece explícito el nombre de impresor (falta en 12 textos, en mayor proporción en las relaciones de sucesos extraordinarios). Vemos también que México supera a Lima en relaciones B) y C). Los primeros impresores que estamparon relaciones, hipótesis aparte, fueron Juan Pablos en México (1541), Antonio Ricardo en Lima (1594), la viuda de Juan de Borja en Puebla (1664, aunque existía imprenta en la ciudad desde hacía veinte años), y José Pineda en Guatemala (1666, con taller abierto en 1660)<sup>26</sup>.

Consultando el catálogo pueden verse los nombres de gran parte de los impresores coloniales entre el XVI y el XVIII, pero los que figuran con mayor actividad son los siguientes:

a) En México, la viuda de Bernardo Calderón, que regentó varias décadas su taller después de la muerte de su marido y lidió con otros impresores de la época por el monopolio de la impresión de cartillas<sup>27</sup>. Recogemos de ella nueve relaciones, de las cuales tres son tipo B) y una tipo C). Habría que añadir una más, que lleva la firma de su hija, María Benavides, la única de nuestro listado que aparece con su nombre y no bajo la denominación «viuda de», y otras dos a nombre de sus herederos. María regentó su propio taller y luego el que heredó de su marido, Juan de Ribera, que, a su vez, aparece en dos ocasiones. Esta familia, pues, domina el negocio impresor en la segunda mitad del XVII y en su catálogo se encuentran las figuras prestigiosas de Sigüenza y sor Juana. Otros nombres importantes en Nueva España fueron Juan de Quevedo, Francisco Salbago, con dos títulos tipo C); Juan Ruiz, con un título tipo C), que además era autor y librero, y, ya en el XVIII, Felipe de Zúñiga, con dos textos tipo B).

b) En Lima destacamos a Antonio Ricardo, con dos relaciones tipo C), y luego otro clan familiar: Gerónimo y José de Contreras, padre e hijo, que abarcan gran parte del XVII, y de los que recogemos nueve textos, dos de ellos tipo B)<sup>28</sup>.

<sup>25</sup> Ver nota 12.

<sup>26</sup> Sánchez Mora, 2015, p. 67.

<sup>27</sup> Para un acercamiento a la figura de las mujeres impresoras, y de esta en particular, ver Montiel Ontiveros y Beltrán del Carmen, 2016, así como la tesis doctoral de Ward, 2013.

<sup>28</sup> Sobre la imprenta en Lima, además de la obra de Medina, 1904-1905, puede consultarse el trabajo de Estabridis, 2002, que dedica especial atención a los grabados y también hace un repaso de los impresores más importantes.

c) Por último, en Puebla tenemos a la viuda de Juan de Borja y en Guatemala a Pineda, con un texto tipo C), ambos impresores de la segunda mitad del XVII.

#### CONCLUSIONES

Las páginas anteriores son solo una exposición organizada de parte de los datos de que dispongo sobre las relaciones de sucesos en la América virreinal y requieren ampliación mediante la elaboración de catálogos exhaustivos y su correspondiente estudio, que permitirá obtener información más segura. Con todo, muestran que el tipo discursivo del que hablamos halló acomodo en América y que allí se redactaron e imprimieron, en medio de dificultades, limitaciones y censuras, pero al tiempo con un auge considerable de la imprenta a partir del XVII, textos noticiosos variados. Dejando al margen rasgos menos frecuentes que hemos repasado en nuestro estudio, si tuviéramos que describir el texto tipo que incorpora los elementos más representativos, diríamos que este es una relación —rotulada con esa misma denominación— festiva en prosa, no muy extensa y de autor anónimo o no literato de primera importancia que narra festividades urbanas de exaltación del poder político y religioso y de fidelidad a las estructuras metropolitanas. Tal función explicaría la importante producción y difusión en la colonia de esta clase de textos —los festivos—, al tiempo que justificaría la menor presencia de otros tipos, aunque, con el tiempo, el esplendor ciudadano, vinculado con la nueva clase criolla, acabaría representando un desafío para las autoridades españolas.

#### BIBLIOGRAFÍA

- Alfonso Mola, Marina, «[Fiestas en honor de un rey lejano. La proclamación de Felipe V en América](#)», en *XIV Coloquio de historia canario-americana*, Las Palmas de Gran Canaria, Cabildo Insular de Gran Canaria, 2000, pp. 2142-2172.
- Aracil Varón, Beatriz, «[Festejando la Inmaculada Concepción: Arte y literatura en algunas relaciones de fiestas del siglo XVII novohispano](#)», *Fuentes Humanísticas*, 29, 55, 2018, pp. 181-197.
- Barros Arana, Diego, *Historia de Chile: tomo 3*, Santiago de Chile, Editorial Universitaria, 2000.
- Chiva Beltrán, Juan, «Días de transición en la Lima Barroca: entre las exequias de Felipe IV y la aclamación de Carlos II (1666)», en *Barroco iberoamericano: identidades culturales de un imperio*, ed. Carme López Calderón, María de los Ángeles Fernández Valle e Inmaculada Rodríguez Moya, Santiago de Compostela, Andavita Editores, 2013, vol. 2, pp. 87-104.
- Dávila Padilla, Agustín (O.P.), *Historia de la fundación y discurso de la provincia de Santiago de México*, Madrid, Pedro Madrugal, 1596.
- Díez-Canedo, Aurora, «[Septiembre de 1541: un desastre en Guatemala. De la Relación a la historiografía del siglo XVI](#)», *e-Spania*, 12, 2011.
- Ettinghausen, Henry, «Visiones recíprocas: noticias americanas en la prensa española del Siglo de Oro, y viceversa», en *Actas del Primer Congreso Anglo-Hispano. Tomo III. Historia*, ed. Richard Hitchcock y Ralph J. Penny, Madrid, Castalia, 1994, pp. 69-79.
- Firbas, Paul y José Antonio Rodríguez Garrido (ed.), *Diario de noticias sobresalientes en Lima y noticias de Europa (1700-1701)*, New York, Idea, 2017.

## LAS RELACIONES DE SUCESOS EN LA AMÉRICA VIRREINAL

- González Sánchez, Carlos Alberto, *Atlantes de papel: adoctrinamiento, creación y tipografía en la monarquía hispánica de los siglos XVI y XVII*, Rubí, Rubeo, [2008].
- Estabridis Cárdenas, Ricardo, «Las imprentas más activas en Lima virreinal», en *El grabado en la Lima virreinal: documento histórico y artístico (siglos XVI al XIX)*, Lima, UNMSM, 2002, pp. 49-66.
- Ibarra González, Ana C., «El desarrollo de la imprenta», en *Historia de la literatura mexicana. 2. La cultura letrada de la Nueva España en el siglo XVII*, ed. Raquel Chang-Rodríguez, México, UNAM-Siglo XXI, 2002, pp. 69-84.
- Insúa Cereceda, Mariela, «De asombros, horrores y fatalidades: algunos apuntes acerca de las relaciones de monstruos (siglos XVII y XVIII)» en *Monstruos y prodigios en la literatura hispánica*, ed. Mariela Insúa y Lygia Rodrigues, Madrid-Pamplona, Iberoamericana-Universidad de Navarra, 2009, pp. 149-165.
- Juana Inés de la Cruz, *Neptuno alegórico*, en Juana Inés de la Cruz, *Inundación castallida de [...] Soror Juana Inés de la Cruz [...]*, Madrid, Juan García, 1689, pp. 267-328.
- Juana Inés de la Cruz, *Neptuno alegórico*, en Juana Inés de la Cruz, *Obras completas*, ed. Francisco Monterde, México, Porrúa, 1969, pp. 777-811.
- Juana Inés de la Cruz, *Neptuno alegórico*, en Juana Inés de la Cruz, *Poesía, teatro, pensamiento. Lírica personal, lírica coral, teatro, prosa*, ed. Georgina Sabat de Rivers y Elías Rivers, Madrid, Espasa-Calpe, 2004, pp. 1347-1406.
- Latasa, Pilar, «Lima festeja a la Inmaculada (1656): texto criollo y poderes urbanos», *Histórica*, 41-2, 2017, pp. 89-108.
- Leonard, Irving, *Los libros del conquistador*, México, Fondo de Cultura Económica, 1996.
- Lizárraga, Reginaldo de (O.P.), *Descripción breve de toda la tierra del Perú, Tucumán, Río de la Plata y Chile*, Buenos Aires, Librería La Facultad, 1916.
- López Estrada, Francisco (ed.), *Fiestas de Lima por el nacimiento del Príncipe Baltasar Carlos*, Sevilla, CSIC, 1950.
- López Parada, Esperanza y Marta Ruiz Canseco (ed.), *Auto de la fe, celebrado en Lima a 23 de enero de 1639*, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2016.
- López Poza, Sagrario, «Peculiaridades de las relaciones festivas en forma de libro», en *La fiesta. Actas del II Seminario de Relaciones de Sucesos (A Coruña, 13-15 de julio de 1998)*, ed. Sagrario López Poza y Nieves Pena Sueiro, Ferrol, Sociedad de Cultura Valle Inclán, 1999, pp. 213-222.
- Mariscal Hay, Beatriz (ed.), *Carta del Padre Pedro de Morales*, México, El Colegio de México, Centro de Estudios Lingüísticos y Literarios, 2000.
- Montiel Ontiveros, Ana C. y Luz Beltrán del Carmen, «[Paula de Benavides: impresora del siglo XVII. El inicio de un linaje](#)», *Contribuciones desde Coatepec*, 10, 2006, pp. 103-115.
- Medina, José Toribio, *Biblioteca americana*, Santiago de Chile, Casa del Autor, 1888.
- Medina, José Toribio, *Bibliografía de la imprenta en Santiago de Chile desde sus orígenes hasta 1817*, Santiago de Chile, Casa del Autor, 1891.
- Medina, José Toribio, *Biblioteca hispanoamericana (1493-1810)*, Santiago de Chile, Casa del Autor, 1898-1907.
- Medina, José Toribio, [La imprenta en Lima \(1584-1824\)](#), Santiago de Chile, Casa del Autor, 1904-1905.
- Medina, José Toribio (ed.), [El temblor de Lima de 1609 por el licenciado Pedro de Oña](#), s. l., s. n., 1909.
- Mignolo, Walter, «Cartas, crónicas y relaciones del descubrimiento y la conquista», en *Historia de la literatura hispanoamericana I. Época colonial*, ed. Luis Iñigo Madrigal, Madrid, Cátedra, 1982, pp. 57-110.
- Mínguez Cornelles, Víctor, «Efímero mestizo», en *Iberoamérica mestiza*, Madrid, Sociedad Estatal para la Acción Cultural, 2003, pp. 49-65.
- Mínguez Cornelles, Víctor, «La fiesta política virreinal: propaganda y aculturación en el México del siglo XVII», en *La formación de la cultura virreinal. II. El siglo XVII*, ed. Karl Kohut y Sonia V. Rose, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2004, pp. 359-373.
- Mínguez Cornelles, Víctor, Inmaculada Rodríguez, Pablo González Tornel y Juan Chiva Beltrán (ed.), *La fiesta barroca. Los Virreinos Americanos. (1560-1808)*. Castellón de la Plana, Publicacions de la Universitat Jaume I y Servicio de Publicaciones y Difusión Científica de la Universidad de las Palmas de Gran Canaria, 2012.
- Montero Reguera, José, *Cervantismos de ayer y de hoy: capítulos de historia cultural hispánica*, Alicante, Universidad de Alicante, 2011.
- Moreno Martínez, Doris, «[Cirios, trompetas y altares: el auto de fe como fiesta](#)», *Espacio, tiempo y forma. Serie IV. Historia Moderna*, 10, 1997, pp. 143-172.

## JOSÉ LUIS VILLAR PIÑEIRO

- Mújica Pinilla, Ramón, «'Dime con quién andas y te diré quién eres'. La cultura clásica en una procesión sanmarquina de 1656», en [La tradición clásica en el Perú virreinal](#), ed. Teodoro Hampe, Lima, Universidad de San Marcos, 1999, pp. 191-222.
- Osorio, Alejandra, *El simulacro real y el ejercicio del poder en la Lima del diecisiete*, Perú, Instituto de Estudios Peruanos, 2004.
- Pena Sueiro, Nieves, *Repertorio de Relaciones de sucesos españolas en prosa impresas en pliegos sueltos en la Biblioteca Geral Universitaria de Coimbra (siglos XVI-XVIII)*, Madrid, Fundación Universitaria Española, 2005.
- Ramos, Frances L., *Identity, Ritual and Power in Colonial Puebla*, Tucson, The University of Arizona Press, 2012.
- Reyes Gómez, Fermín de los, *El libro en España y América: legislación y censura (siglos XV-XVIII)*, Madrid, Arco Libros, 2000.
- Ruiz Castañeda, Carmen (ed.), «[La relación del espantable terremoto de 1541](#)», *Revista de la Universidad de México*, 417, 1985, pp. 19-22.
- Sánchez Mora, Alexander, [Literatura y fiesta en las márgenes del imperio: las relaciones de fiestas en Centroamérica, s. XVII a XIX](#), Sevilla, Universidad de Sevilla, 2015.
- Simón, Pedro (O. F. M.), *Noticias historiales de las conquistas de tierra firme en las Indias occidentales*, Bogotá, Medardo Rivas, 1882.
- Solano, Francisco de, *Las voces de la ciudad. México a través de sus impresos (1529-1831)*, Madrid, CSIC, 1994.
- Timoteo Álvarez, Jesús y Asunción Martínez Riaza, *Historia de la prensa hispanoamericana*, Madrid, Mapfre, 1992.
- Torres, Bernardo de (O. S. A.), *Crónica de la provincia peruana del orden de los ermitaños de San Agustín*, Lima, Julián Santos, 1657.
- Valero Juan, Eva, «De la conquista a la colonia: Carlos V y don Quijote en una mascarada novohispana de 1621», en *Parnaso de dos mundos. De la literatura española e hispanoamericana en el Siglo de Oro*, ed. José María Ferrí y José Carlos Rovira, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2010, pp. 421-453.
- Walde Moheno, Lilian von der, «Los certámenes literarios del XVII y un documento de la época», en *Signos. Anuario de Humanidades*, 1, 1990, pp. 121-143.
- Ward, Kenneth C., «['Mexico, where they coin money and print books': the Calderón dynasty and the Mexican book trade, 1630-1730](#)», Austin, The University of Texas at Austin, 2013.
- Wilkinson, Alexander y Alejandra Ulla, *Iberian Books 1600-1650. Libros ibéricos 1600-1650*, s. l., Brill, 2015.
- Zugasti Zugasti, Miguel, «América y otras alegorías indianas en el ámbito colonial del siglo XVII: del arte efímero al teatro», en *La formación de la cultura virreinal II. El siglo XVII*, ed. Karl Kohut y Sonia V. Rose, Madrid-Frankfurt, Iberoamericana-Vervuert, 2004, pp. 289-321.
- Zugasti Zugasti, Miguel, «Santa Rosa de Lima, una santa del pueblo con sus fiestas y comedias para el pueblo», en *Teatro español de los Siglos de Oro: dramaturgos, textos, escenarios, fiestas*, ed. José María Díez Borque, María Soledad Arredondo, Ana Martínez Pereira y Gerardo Fernández San Emeterio, Madrid, Visor Libros, 2013, pp. 117-151.